

**Орієнтовний перелік тем  
курсів робіт з дисципліни «Вступ до перекладознавства»**

1. Особливості перекладу юридичних текстів
2. Складнощі перекладу аграрної термінології
3. Особливості перекладу рекламних текстів
4. Складнощі перекладу технічних текстів
5. Особливості перекладу економічних термінів
6. Переклад Біблії українською мовою
7. Особливості перекладу німецькомовних фразеологізмів
8. Лексико-семантичні аспекти перекладу військових текстів з німецької мови
9. Запозичення у сучасній німецькій мові та особливості їх відтворення у перекладі українською
10. Прийоми перекладу медичної термінології
11. Переклад еліптичних конструкцій сучасної німецької мови
12. Засоби відтворення німецьких суспільно-політичних реалій
13. Складнощі перекладу неологізмів у науково-технічних текстах
14. Лінгвостилістичні особливості перекладу рекламних слоганів
15. Стилiстичні аспекти перекладу молодіжного сленгу у німецькомовних серіалах
16. Способи перекладу на українську мову англо-американських запозичень
17. Лексико-граматичні трансформації в художньому перекладі
18. Аналіз граматичних трансформацій у перекладі творів Штефана Цвейга
19. Особливості перекладу реалій з німецької мови українською в казках Братів Грим
20. Особливості перекладу німецькомовних приказок (лінгвокультурний та перекладацький аспекти)
21. Власні назви в перекладах творів Томаса Манна
22. Переклад німецьких власних назв в українських ЗМІ
23. Лексичні трансформації у перекладі німецькомовних народних казок
24. «Хибні друзі перекладача» в німецькомовних текстах
25. Особливості відтворення німецьких лінгвокультурних реалій
26. Термінологічні аспекти перекладу німецькомовних текстів
27. Прагматичні аспекти перекладу німецькомовних текстів
28. Особливості перекладу конотативно забарвленої лексики
29. Переклад засобів вираження експресивності у медіа-текстах
30. Особливості перекладу неологізмів німецької мови
31. Тема за пропозицією студента